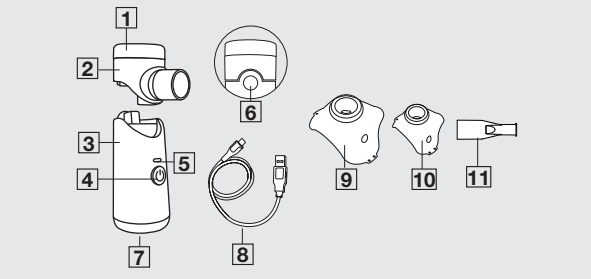


ПЕРЕНОСНОЙ СЕТАТЫЙ РАСПЫЛИТЕЛЬ | PRZENOSNY NEBULIZATOR SIATKOWY

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА | OPIS URZĄDZENIA

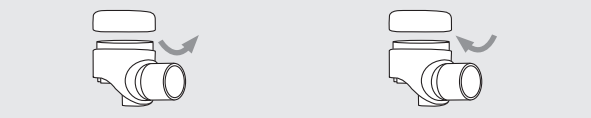


- Крышка емкости для лекарств | Pokrywa zbiorniczka na lek
- Сетчатый распылитель с емкостью для лекарств (далее — емкость для лекарств) | Nebulizator siatkowy ze zbiorniczkiem na lek (далее званы «zbiorniczkiem na lek»)
- Корпус | Obudowa
- Выключатель | Włącznik/wyłącznik
- Светодиодный индикатор | Wyświetlacz LED
- Кнопка для разблокировки емкости для лекарств | Przycisk odblokowujący zbiorniczek na lek
- Разъем USB-C | Złącze USB-C
- Кабель USB-C | Kabel USB C
- Маска для взрослых из ПВХ | Maska dla dorosłych z PCW
- Детская маска из ПВХ | Maska dla dzieci z PCW
- Мундштук | Ustnik

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ | URUCHOMIENIE



ПРИМЕНЕНИЕ | ZASTOSOWANIE

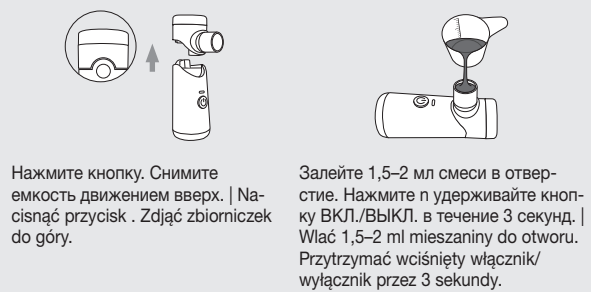


Поверните крышку против часовой стрелки. Заполните емкость для лекарств. Избегайте переполнения! | Odwróć pokrywę zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż oznaczenia wklejki przesiągną do linii wskazówek zegara. Napełnić zbiorniczek na lek. Nie przepelniać!



Соедините нужный распылитель из комплекта с емкостью для лекарств. | Połącząc żądaną część zestawu nebulizatora ze zbiorniczkiem na lekarstwo.

ОЧИСТКА И УХОД | CZYSZCZENIE I KONSERWACJA



Нажмите кнопки. Снимите емкость движением вверх. | Naścisnąć przyciski. Zdjąć zbiorniczek do góry.

РУССКИЙ

Внимательно прочтите эту инструкцию по применению. Обратите внимание на предупреждения и соблюдайте указания по технике безопасности. Сохраните инструкцию по применению для последующего использования. Обеспечьте другим пользователям доступ к инструкции. Передавайте прибор другим пользователям вместе с инструкцией по применению.

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Проверьте комплект поставки и убедитесь, что на картонной упаковке нет внешних повреждений. Перед использованием убедитесь, что прибор и комплект принадлежностей распылителя (мундштук, маски) не имеют видимых повреждений, и удалите все упаковочные компоненты. При наличии сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или по указанному адресу сервисной службы.
Ингалятор. Сетчатый распылитель с емкостью для лекарств (далее — емкость для лекарств), Мундштук, Маска для взрослых из ПВХ, Детская маска из ПВХ, Кабель USB-C, Сумка для хранения, Данная инструкция по применению

ПОЯСНЕНИЯ К СИМВОЛАМ

В данной инструкции по применению и на приборе используются следующие символы.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	
Указывает на потенциальную опасность. Если ее не предотвратить, последствиями могут быть смерть или тяжелые увечья.	
▲ ВНИМАНИЕ	
Указывает на потенциальную опасность. Если ее не предотвратить, последствиями могут быть легкие или незначительные травмы.	
УВЕДОМЛЕНИЕ	
Указывает на возможный материальный ущерб. Если его не предотвратить, возможно повреждение прибора или окружающих объектов.	
На упаковке и на типовой табличке прибора и комплекта принадлежностей распылителя используются следующие символы.	
Информация об издании Указывает на важную информацию.	Соблюдайте инструкцию Перед началом работы и (или) использованием приборов или устройств изучите инструкцию.
Маркировка упаковочного материала. A = код материала, B = номер материала: 1–7 = пластмасса, 20–22 = бумага и картон	Маркировка CE Данное изделие соответствует требованиям действующих европейских и национальных директив.
Рабочая часть типа BF	Импортер
Производитель	Дата изготовления
Медицинское изделие	Артикул
Серийный номер	Уникальный идентификатор устройства (Unique Device Identifier, UDI) для однозначной идентификации изделия
Прибор защищен от попадания посторонних предметов > 12,5 мм и капель воды, падающих под углом.	Номер модели
Диапазон влажности воздуха	Температурный диапазон
Ограничение по атмосферному давлению	Постоянный ток
Прибор класса защиты II	Рассортируйте компоненты изделия и элементы упаковки и утилизируйте их в соответствии с местными предписаниями.
Утилизация батареек вместе с бытовым мусором запрещена из-за содержащихся в них токсичных веществ.	Запрещается утилизировать электронный прибор вместе с бытовым мусором.
Полностью представителен в Швейцарии	Повторное использование на одном пациенте
Производитель согласно предписанию по упаковке (PFWW)	

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Целевое назначение

Ингаляторы (в том числе компрессорные, ультразвуковые и сетчатые ингаляторы) представляют собой медицинские изделия для распыления жидкостной и жидких лекарственных препаратов. Аэрозоли образуются в приборе за счет взаимодействия вибрирующей сетки с отверстиями и жидкого лекарственного препарата. Аэрозольная терапия направлена на лечение заболеваний верхних и нижних дыхательных путей. Распыление и ингаляция назначенных или рекомендованных врачом лекарственных препаратов

позволяют предотвратить профилактику заболеваний дыхательных путей, облегчать сопутствующие симптомы и ускорять выздоровление.

Целевая группа

Ингалятор предназначен для медицинского ухода в домашних условиях, а не в про-фессиональных медицинских учреждениях. Ингалятор может использоваться лицами старше 2 лет под присмотром взрослых, а лицами старше 12 лет — для самостоятельного лечения. Форма и размер лица человека определяют, можно ли использовать прибор под присмотром. Таким образом, применение под присмотром возможно позже указанного возраста. При вдыхании через маску следите, чтобы маска прилегала плотно, а глаза оставались открытыми.

Клиническая польза

Ингаляция — самый эффективный способ введения лекарств при большинстве заболеваний дыхательных путей.

Она отличается следующими преимуществами:

- лекарственный препарат поступает непосредственно к целевым органам;
- локальная биодоступность лекарственного препарата значительно возрастает;
- системная диффузия значительно снижается;
- требуется очень малые дозы лекарственного препарата;
- быстрое и эффективное терапевтическое действие;
- побочные эффекты значительно меньше по сравнению с системным введением;
- увлажнение дыхательных путей;
- (бронхиальный) секрет отходит и разжижается;
- устраняются бронхоспазмы (спазмолит);
- уменьшаются отеки и воспаления слизистой оболочки бронхов;
- секрет легче откашливается;
- уничтожаются возбудители инфекций дыхательных путей.

Показания

Ингалятор можно использовать при заболеваниях верхних и (или) нижних дыхательных путей.

Примеры заболеваний верхних дыхательных путей:

- воспаление слизистой оболочки носа;
- аллергическое воспаление слизистой оболочки носа;
- инфекция придаточной пазухи;
- фарингит;
- воспаление гортани.

Примеры заболеваний нижних дыхательных путей:

- бронхиальная астма;
- бронхит;
- ХОБЛ (хроническая обструктивная болезнь легких);
- бронхоэктазия;
- острый трахеобронхит;
- муковисцидоз;
- пневмония.

Противопоказания

- Распылитель не предназначен для лечения опасных для жизни состояний.
- Детям младше 12 лет или лицам с ограниченными физическими, сенсорными (например, со сниженными болевыми ощущениями) или умственными способностями, а также не обладающими опытом или знаниями разрешается использовать этот прибор только под присмотром или после инструктажа по безопасному использованию прибора и при условии, что они полностью понимают связанные с этим опасности.
- Не используйте прибор для лиц, находящихся на искусственной вентиляции легких и (или) без сознания.
- Проверьте информационный листок-вкладыш в упаковке лекарственного препарата на наличие возможных противопоказаний при использовании со стандартными системами аэрозольной терапии.
- Если прибор работает неправильно. Вы чувствуете дискомфорт или боль, немедленно прекратите его использование.

ПРЕДУСТЕРЕЖЕНИЯ И УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Распылитель не оказывает существенного влияния на эффективность и безопасность принимаемых с его помощью лекарственных препаратов и не предназначен для лечения опасных для жизни состояний. Распылитель не предназначен для использования в анестезиологических или других системах искусственной вентиляции легких.
- После надлежащей подготовки прибор можно использовать повторно. Такая подготовка включает замену всех компонентов, включая распылитель. Рекомендуется заменять емкость для лекарств и другие компоненты не позднее чем спустя год использования. Данная рекомендация по времени замены основана на предположении, что прибор используется не более 2 циклов в день и в течение ≤ 10 минут за цикл, а также регулярно дезинфицируется и очищается в соответствии с инструкцией по применению (в «Очистка и уход»). Из соображений гигиены каждый пользователь должен использовать персональные компоненты.
- Всегда следуйте указаниям врача или фармацевта относительно типа используемого медицинского препарата, дозировки, частоты и продолжительности ингаляции. При использовании с лекарственными препаратами/распылением лекарственных препаратов соблюдайте условия и ограничения, применимые к этим препаратам. Уведомление. Используйте для лечения только те медицинские препараты, которые были назначены врачом в соответствии с установленным диагнозом.
- Прибор не заменяет собой консультацию и лечение врача. При возникновении боли или заболеваний всегда сначала обращайтесь к врачу!
- Если у Вас возникли проблемы со здоровьем, обратитесь к врачу!
- Не используйте в ингаляторе жидкости, несовместимые со сталью, полипропиленом, поликарбонатом, силиконом или ПВХ. Если информация, прилагаемая к жидкости, не позволяет определить ее совместимость с этими материалами, обратитесь к производителю жидкости. Совместимыми жидкостями являются, например: раствор альбутерола и раствор хлорида натрия.
- Кривая распределения частиц по размеру, MMAD, объем и/или скорость подачи аэрозоля могут измениться при использовании лекарственного средства, суспензии, эмульсии или высоковязкого раствора, отличного от указанного в технических характеристиках для значений аэрозоля.
- При использовании ингалятора выполняйте общепринятые санитарно-гигиенические меры.
- Перед использованием убедитесь, что прибор и его компоненты не имеют видимых повреждений. При наличии сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или по указанному адресу сервисной службы.
- Запрещается вносить какие-либо изменения в прибор или его компоненты.
- Используйте только принадлежности, рекомендованные производителем.
- Ингалятор разрешается использовать только вместе с подходящими распылителями Beurer и соответствующими компонентами Beurer. Использование распылителей и компонентов других производителей может снизить эффективность лечения и привести к повреждению прибора.
- Во время эксплуатации держите прибор на достаточном расстоянии от глаз, поскольку распыляемый лекарственный препарат может их повредить.
- Никогда не используйте прибор рядом с горючими или взрывоопасными газами, кислородом или оксидом азота.
- Храните прибор и компоненты в месте, недоступном для детей и домашних животных.
- Храните упаковочный материал в недоступном для детей месте (опасность удушья).

- Перед выполнением любых работ по очистке и (или) техническому обслуживанию выключите прибор и извлеките штекер кабеля USB.
- Если прибор хранился при максимальной температуре хранения, перед использованием дайте ему остыть в течение 4 часов, пока он не будет готов к использованию по назначению. Если прибор хранился при минимальной температуре хранения, то до его готовности к использованию по назначению также потребуется 4 часа.
- Никогда не погружайте прибор в воду и не используйте его в ванной комнате. Не допускайте попадания жидкости внутрь прибора.
- Если прибор упал, подвергся сильному воздействию влаги или получил иные повреждения, его дальнейшее использование запрещается. В случае сомнений обратитесь к сервисной службе или к продавцу.
- Сбои электротопитания, внезапные помехи или другие неблагоприятные условия могут привести к поломке прибора. Поэтому мы рекомендуем иметь под рукой запасной прибор или запасные медицинские препараты (последнее следует согласовать с врачом).
- Храните шнур в недоступном для детей месте во избежание опасности удушья.
- Подключайте прибор только к сетевому напряжению, указанному на типовой табличке.
- Никогда не прикасайтесь к кабелю USB-C мокрыми руками, так как это может привести к поражению электрическим током.
- При извлечении сетевого адаптера из розетки не тяните за кабель USB-C.
- Не сдвигайте и не перегивайте кабель USB-C, не протягивайте и не подвешивайте его над предметами с острыми краями, а также защищайте от источников тепла.
- Рекомендуется полностью разматывать кабель USB-C для предотвращения перегрева.
- Поврежденный кабель USB-C этого прибора подлежит утилизации. Обратитесь к сервисной службе или к продавцу.
- При открытии прибора существует опасность поражения электрическим током. Прибор не отключен от сети питания, если не отключен адаптер (а кабель USB-C не имеет другого разъема питания).

▲ ВНИМАНИЕ

- Никогда не храните прибор (или кабель USB-C) рядом с источниками тепла.
- Не используйте прибор в помещении, в котором ранее использовался спрей. Перед проведением процедуры проветрите помещение.
- Никогда не используйте прибор, если он издает необычные шумы.
- Храните прибор в месте, защищенном от атмосферных воздействий. Прибор должен храниться в указанных условиях окружающей среды.
- Не используйте прибор рядом с электромагнитными передатчиками.
- Защищайте прибор от сильных ударов.
- После полной зарядки батареи отключите прибор от сети.
- Если требуется адаптер или удлинительный кабель, он должен соответствовать действующим требованиям безопасности. Запрещается превышать указанную на адаптере максимальную мощность.

Перед подготовкой к работе

- Перед использованием прибора снимите с него все упаковочные материалы.
- Не допускайте загрязнения прибора, защищайте его от пыли и влаги. В процессе эксплуатации ни в коем случае не накрывайте прибор.
- Не эксплуатировать прибор в очень запыленной среде.
- Немедленно выключите прибор, если он поврежден или работает некорректно.
- Производитель не несет ответственности за ущерб, вызванный некачественными или ненадлежащим использованием.

Ремонт

- Ни в коем случае не открывайте и не ремонтируйте прибор самостоятельно. В противном случае может возникнуть неисправности. Несоблюдение этой инструкции ведет к потере гарантии.
- Прибор не требует технического обслуживания.
- Для ремонта обращайтесь к сервисную службу или к авторизованному продавцу.

Указания по обращению с батареями

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Опасность взрыва! Опасность пожара!** Несоблюдение следующих указаний может привести к травмам или к перегреву, вытеснению, выпуску воздуха, полному, взрыву или возгоранию.
- Для зарядки всегда используйте подходящий или входящий в комплект зарядный кабель/зарядное устройство/блок питания.
- Не допускайте длительной или чрезмерной зарядки. По завершении процесса зарядки отключите зарядное устройство от сети питания.
- Заряжайте устройство под присмотром, при этом следите за выделением тепла, изменением формы и выделением газов. В случае сомнений прервите процесс зарядки.
- Прекратите использовать неисправные батареи/зарядный кабель/зарядное устройство и как можно скорее утилизируйте их надлежащим образом (см. главу «Утилизация»).
- Не бросайте прибор или батареи в огонь.
- Запрещается принудительно разряжать, нагревать, разбирать, вскрывать, разбивать, деформировать, герметизировать, модифицировать или подвергать ударам прибор или батареи.
- Не допускайте короткого замыкания батареек и контактов прибора, работающего от батареек.
- Защищайте прибор или батареи от воздействия прямых солнечных лучей, дождя, сильного нагрева и попадания воды.
- Воздействие на батареи, чрезвычайно высокой температуры или чрезвычайно низкого давления воздуха может вызвать взрыв или утечку легко воспламеняющихся жидкостей и газов.
- При попадании жидкости из батарейки на кожу или в глаза промойте пораженный участок большим количеством воды и обратитесь к врачу.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Прибор содержит батарейку, не подлежащую замене. По окончании срока службы батарейки прибор необходимо утилизировать надлежащим образом (см. главу «Утилизация»).

Указания по электромагнитной совместимости

- Прибор предназначен для работы в условиях, перечисленных в настоящей инструкции по применению, в том числе в домашних условиях.
- При наличии электромагнитных помех возможности использования прибора могут быть ограничены. В результате прибор может, например, выйти из строя.
- Не используйте данный прибор рядом с другими устройствами и не устанавливайте его на них — это может вызвать сбой в работе. Если прибор все же приходится использовать в описанных выше условиях, следует наблюдать за ним и другими устройствами, чтобы убедиться, что они работают надлежащим образом.
- Применение стороннего комплекта принадлежностей распылителя, отличающегося от указанного производителем или прилагаемого к данному прибору, может привести к возрастанию электромагнитных помех или ослаблению помехоустойчивости прибора и тем самым вызвать ошибки в его работе.
- Переносные коммуникационные радиоприборы (в том числе периферийные — антенные кабели или внешние антенны) должны находиться на расстоянии не менее 30 см от всех компонентов прибора, в том числе всех кабелей, входящих в комплект поставки.
- Несоблюдение данных указания может отрицательно сказаться на рабочих характеристиках прибора.

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА И КОМПЛЕКТА ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ РАСПЫЛИТЕЛЯ

Соответствующие рисунки представлены на стр. 3.

Комплект принадлежностей распылителя
Используйте только рекомендованный производителем прибора комплект принадлежностей распылителя, потому что только в этом случае гарантируется его безопасная работа.

▲ ВНИМАНИЕ

Защита от протекания

Заполняйте емкость для лекарств только до максимальной отметки (10 мл). Рекомендунемый объем заполнения прибора составляет 0,5–10 мл. Чтобы распыление было возможным, распыляемое вещество должно соприкасаться с сеткой. В противном случае распыление автоматически прекращается. Поэтому держите прибор вертикально.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Перед первым применением

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Перед первым использованием очистите и продезинфицируйте емкость для лекарств [2] и комплект принадлежностей распылителя. См. главу «Очистка и уход».

Сборка

Извлеките прибор из упаковки.

Если емкость для лекарств [2] не установлена, наденьте ее сверху вертикально на корпус [3].

Зарядка батарейки ингалятора

Чтобы зарядить батарейку ингалятора, выполните следующие действия.

- Подключите входящий в комплект поставки кабель USB-C [8] к разъему USB-C [7] в нижней части ингалятора и к сетевому адаптеру USB (не входит в комплект поставки; сетевой адаптер должен соответствовать классу защиты II и проиты испытания в соответствии с европейскими стандартами EN 60601-1; 5 В, 500 мА·ч). Вставьте сетевой адаптер USB в подходящую розетку.
- На время зарядки положите ингалятор горизонтально на заднюю сторону.

- Во время зарядки светодиодный индикатор [5] постоянно горит оранжевым цветом. Когда батарейка полностью заряжена, светодиодный индикатор постоянно горит зеленым цветом.
- Обычно для полной зарядки батарейки требуется 1,5 часа.
- Как только батарейка будет полностью заряжена, извлеките кабель USB-C [8] и сетевой адаптер USB из розетки и разъема USB-C [7] на ингаляторе.
- При полном заряде батарейки время работы прибора составляет около 2 ч. Если светодиодный индикатор [5] во время использования прибора загорается оранжевым цветом, уровень заряда батарейки низкий. Ввод индикатора низкого заряда батарейки зависит от способа использования прибора. Если выбрана высокая скорость распыления, светодиодный индикатор [5] постоянно горит оранжевым цветом. Если выбрана низкая скорость распыления, светодиодный индикатор [5] медленно мигает оранжевым цветом.
- Во время зарядки использовать ингалятор нельзя.

ПРИМЕНЕНИЕ

Обработка ингалятора для последующего использования

- Из соображений гигиены необходимо регулярно очищать и дезинфицировать емкость для лекарств [2] и комплект принадлежностей распылителя. См. главу «Очистка и уход».
- Если для лечения необходимо последовательно проводить ингаляцию несколькими видами лекарственных препаратов, промывайте емкость для лекарств [2] теплой водопроводной водой после каждого применения. См. главу «Очистка и уход».

Заполнение емкости для лекарств

- Откройте крышку емкости для лекарств [2], повернув ее против часовой стрелки, и заполните емкость для лекарств изотоническим физиологическим раствором или залейте непосредственно лекарственный препарат. Не переполняйте емкость для лекарств.
- Максимальный рекомендуемый объем заполнения составляет 10 мл.
- Используйте лекарственные препараты только по указанию врача и используйте их, пока продолжительность ингаляции и какое количество препарата для ингаляции подходит для Вас.
- Если назначенное количество лекарственного препарата меньше 0,5 мл, необходимо добавить изотоничекий физиологический раствор. Разбавление необходимо также для вязких лекарственных препаратов (степень вязкости > 3). В этом случае также следуйте указаниям врача.

Закрйте емкости для лекарств

- Закройте крышку емкости для лекарств [2], повернув ее по часовой стрелке до совпадения меток на крышке и емкости для лекарств [9].

Подсоединение комплекта принадлежностей распылителя

- Подсоедините нужный компонент из комплекта принадлежностей распылителя (мундштук [1], маску для взрослых [9] или для детей [10]) к установленной емкости для лекарств [2]. Если используется маска для взрослых [9] или для детей [10], можно закрыть один из прилагаемых ремешков. Убедитесь, что ремешок надежно прикреплен к маске улоом.
- Поднесите прибор ко рту и крепко обхватите мундштук губами. При использовании маски наложите ее на нос и рот.
- Перед включением прибора убедитесь, что в него залита жидкость. Включите прибор, нажав на выключатель [4].
- Если из прибора выходит распыляемый туман, а светодиодный индикатор [5] постоянно горит синим цветом, прибор работает правильно.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Прибор не предназначен для непрерывного применения, после 20 минут работы его следует отключать на 40 минут. Ингаляция через мундштук является наиболее эффективной формой терапии нижних дыхательных путей. В целом ингаляция через маску рекомендуется только в том случае, если использование мундштука невозможно (например, у детей, которые еще не могут втянуть лекарство через мундштук). Если Вы используете маску, ее можно зафиксировать на голове с помощью специальной крепежной ленты. При вдыхании через маску следите, чтобы маска прилегала плотно, а глаза оставались открытыми.

В заводских настройках установлена высокая скорость потока лекарственного препарата. Вы можете регулировать скорость потока лекарственного препарата во время процедуры, удерживая выключатель [4] нажатым в течение 3 секунд, пока светодиодный индикатор [5] не начнет мигать синим цветом. Скорость распыления можно переключить с высокой на низкую и обратно. Если светодиодный индикатор [5] непрерывно горит синим цветом, скорость распыления высокая — ок. 0,4 мл/мин; если светодиодный индикатор [5] медленно мигает синим цветом, скорость распыления низкая — ок. 0,2 мл/мин. Отрегулируйте скорость потока лекарственного препарата в соответствии с Вашими потребностями.

Правильная ингаляция

Техника дыхания

- Для максимального распространения частиц лекарственного препарата в дыхательных путях важна правильная техника дыхания. Чтобы частицы попали в дыхательные пути и легкие, необходимо медленно и глубоко вдохнуть, затем на короткое время (5–10 секунд) задержать дыхание, а затем быстро выдохнуть.
- Используйте ингаляторы для лечения заболеваний дыхательных путей только после консультации с врачом. Он проконсультирует Вас по выбору подходящих для ингаляционной терапии препаратов, а также по их дозировке и применению.
- Некоторые лекарственные препараты можно приобрести только по рецепту врача. Разрешается использовать только те жидкости и медикаменты, которые предназначены для ингаляции.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Держите прибор во возможности вертикально. Небольшой наклон не влияет на применение, так как емкость не протекает. Для правильной работы

прибора следите за тем, чтобы лекарственный препарат соприкасался с сеткой. Если в приборе осталось не более 10 мл жидкости, то его можно наклонить на 45 градусов, чтобы продолжить применение.

▲ ВНИМАНИЕ

По медицинским причинам эфирные масла, сиропы от кашля, растворы для горла и капли для втирания в кожу или для применения в паровых ваннах абсолютно непригодны для ингаляции с помощью ингалятора. Кроме того, эти добавки часто бывают вязкими и могут отрицательно сказаться на работе прибора, а также на эффективности его применения.

У людей с повышенной чувствительностью бронхиальной системы лекарственные препараты, содержащие эфирные масла, в некоторых случаях могут вызвать острый бронхоспазм (внезапное спазматическое сужение бронхов с одышкой). Проконсультируйтесь с врачом или фармацевтом.

Завершение ингаляции

- Ручное завершение распыления
- После завершения процедуры выключите прибор нажатием выключателя [4].
- Светодиодный индикатор [5] погаснет.

b) Автоматическое завершение распыления

- По завершении распыления раствора для ингаляции светодиодный индикатор [5] быстро мигает синим цветом и прибор автоматически отключается. По техническим причинам в емкости для лекарств остается небольшое количество лекарственного препарата. Не используйте его.

Очистка

См. главу «Очистка и уход».

Автоматическое отключение

Прибор оснащен функцией автоматического отключения. Прибор автоматически отключается, чтобы предотвратить повреждение сетки, если остается очень мало лекарства или жидкости или если распыляемое вещество больше не соприкасается с сеткой. Если распыление прекращается автоматически, активировано автоматическое отключение. Светодиодный индикатор [5] быстро мигает синим цветом, после чего прибор выключается. После процедуры длительностью 20 минут прибор автоматически отключится.

Цвет светодиодного индикатора	Значение
Зеленый	Полностью заряжен Когда батарейка полностью заряжена, светодиодный индикатор постоянно горит зеленым цветом.
Оранжевый	В процессе зарядки Во время зарядки батарейки светодиодный индикатор постоянно горит оранжевым цветом. Низкий уровень заряда Если светодиодный индикатор во время использования прибора загорается оранжевым цветом, уровень заряда батарейки низкий. - При высокой скорости распыления: светодиодный индикатор непрерывно горит оранжевым цветом. - При низкой скорости распыления: светодиодный индикатор медленно мигает оранжевым цветом. Режим самоочистки Если удерживать выключатель нажатым в течение 3 секунд при выключенном приборе, светодиодный индикатор быстро начнет мигать оранжевым цветом и прибор перейдет в режим самоочистки.
Синий	Эксплуатация и подача лекарственного препарата Синий светодиодный индикатор показывает, что прибор работает правильно. - При высокой скорости распыления (ок. 0,4 мл/мин): светодиодный индикатор непрерывно горит синим цветом. - При низкой скорости распыления (ок. 0,2 мл/мин): светодиодный индикатор медленно мигает синим цветом. Недостаточное количество лекарственного препарата и автоматическое отключение Когда раствор для ингаляций израсходован, светодиодный индикатор начинает быстро мигать синим цветом и прибор автоматически отключается.

ОЧИСТКА И УХОД

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание риска для здоровья соблюдайте следующие гигиенические инструкции.

- Емкость для лекарств [2] и комплект принадлежностей распылителя предназначены для многократного использования. Обратите внимание: требования к очистке и гигиенической обработке различаются в зависимости от области применения прибора.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Механическая очистка сетки или комплекта принадлежностей распылителя щеткой или подобным инструментом запрещена, так как это может привести к необратимым повреждениям, и невозможно будет гарантировать оптимальные результаты лечения.
- Проконсультируйтесь с врачом о дополнительных требованиях к гигиенической подготовке (мытье рук, обращение с лекарственными препаратами/растворами для ингаляции) для групп высокого риска (например, пациентов с муковисцидозом).
- Вода, указанная в дальнейших инструкциях по очистке, должна быть максимально мягкой. Дистиллированная вода подходит для всех этапов очистки, кроме самоочистки.

Разборка

- Удерживайте прибор одной рукой. Кнопка [6] на задней стороне прибора должна быть обращена к Вам. Нажмите кнопку [6] большим пальцем и свободной рукой потяните емкость для лекарств [2] вертикально вверх.
- Отсоедините мундштук [1] или маску [9] или [10] от емкости для лекарств [2].
- Откройте крышку емкости для лекарств [2], повернув ее против часовой стрелки.
- Сборка выполняется в обратном порядке.

Очистка

Емкость для лекарств [2] и используемые детали из комплекта

Zmierzania produkcyjne są wykorzystaniem rastrowa fotodra natrypa przy pomocy imaktora nowego pokolenia Next Generation Impactor (NGI). Diagrama w takim widie mozeet być nieprnimenna dla usuneniy ani oenę tych lekarstwennych preparatow.
Bолее подробно информацию можно получить у производителя лекарственного препарата.Значения для аэрозольев рассчитаны для дыхательных паттернов взрослых и, вероятно, будут отличаться для детей или младенцев.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Если способ и условия применения прибора не соответствуют спецификации, его исправная работа не гарантируется! Оставляем за собой право на технические изменения в связи с модернизацией и усовершенствованием изделия.

ГАРАНТИЯ/СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Более подробная информация о гарантии и гарантийных условиях находится в гарантийном талоне, который входит в комплект поставки.
Данный прибор и комплект принадлежностей распылителя соответствуют европейскому стандарту EN 60601-1-2 (группа 1, класс В, в соответствии с CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-7, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-1) и требуют особых мер предосторожности в отношении электромагнитной совместимости.
13.

Информирование об инцидентах
В отношении пользователей/пациентов, находящихся на территории Европейского союза и на территориях с идентичными нормативно-правовыми системами, действует следующее. Если во время или вследствие применения изделия произойдет серьезный инцидент, сообщите о нем производителю и (или) его полномочному представителю, а также в соответствующий административный орган страны – участницы ЕС, в которой Вы находитесь.

Возможны ошибки и изменения.

POLSKI

Uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. Zachować instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Udostępnić instrukcję obsługi innym użytkownikom. Przekazywać urządzenie wraz z instrukcją obsługi.

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

Zawartość opakowania należy sprawdzić pod kątem zewnętrznych uszkodzeń kartonowego opakowania oraz kompletności zawartości. Przed użyciem upewnić się, że na urządzeniu ani na zestawie nebulizatora (tj. na ustniku, maskach) nie widać żadnych uszkodzeń, a wszystkie fragmenty opakowania zostały usunięte. W razie wątpliwości zaprzestać używania urządzenia i skontaktować się ze sprzedawcą lub działem obsługi klienta pod podanym adresem. Inhalator, Nebulizator siatkowy ze zbiorniczkiem na lek (dalej zwany „zbiorniczkiem na lek”), Ustnik, Maska dla dorosłych z PCW, Maska dla dzieci z PCW, Kabel USB C, Torebka do przechowywania. Niniejsza instrukcja obsługi

ОБЪЯСНЕНИЕ СИМВОЛІ

В данной инструкции obsługi zastosowano следующие символы:

▲ ОСТРЕЖЕНИЕ
Означает потенциальное небезопасное поведение. Невнимательное отношение может привести к смерти или наиболее серьезным травмам.
▲ УВАГА
Означает потенциальное небезопасное поведение. Невнимательное отношение может привести к легким или незначительным травмам.
■ ВSKAZÓWKА
Означает потенциально сложную ситуацию. Невнимательное отношение может привести к повреждению устройства или предметов в его окружении.

На упаковке и/или на табличке с информацией об устройстве и наборе небулайзера указаны следующие символы:

	Informacje o produkcie Вказує на важкі інформації		Przeczytać instrukcję Прочитать инструкцию перед началом работы / использования устройств и машин
	Означення матеріалу упаковки. A = код матеріалу, B = номер матеріалу; 1-7 = tworzywo sztuczne, 20-22 = papier i karton		Oznaczenie CE Niniejszy produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych
	Część aplikacyjna typu BF		Importer
	Producent		Data produkcji
	Wybór medyczny		Numer artykułu
	Numer seryjny		Unikalny identyfikator urządzenia (Unique Device Identifier, UDI) umożliwiający jednoznaczna identyfikację wyrobu
	Urządzenie jest zabezpieczone przed ciałami obcymi o wielkości sz 12,5 mm i kropkami wody spadającymi ukośnie		Numer typu
	Zakres wilgotności powietrza		Zakres temperatury
	Granica ciśnienia atmosferycznego		Prąd stały
	Urządzenie klasy ochronności II		Oddzielić produkt i elementy opakowania oraz zutylizować je zgodnie z lokalnymi przepisami.
	Nie wyrzucać baterii zawierających szkodliwe substancje z odpadami z gospodarstwa domowego		Urządzenie elektrycznego nie wolno utylizować wraz z innymi odpadami domowymi
	Szwajcarski przedstawiciel		Ponowne użycie przez jednego pacjenta
	Producent zgodnie z rozporządzeniem w sprawie opakowań (PPWR)		

УЗЫТКОВАНИЕ ЗГОДНЕ З ПРЗНАЧЕНІЕМ

Przeznaczenie

Inhalatory й tym inhalatory sprężarkowe, ultradźwiękowe i siatkowe) są wyrobami medycznymi do nebulizacji płynów i leków płynnych. Aerozole w przypadku tego urządzenia powstają w wyniku połączenia grzającej siatki z otworami oraz płynnego leku. Terapia aerozolem służy do leczenia górnych i dolnych dróg oddechowych. Przez rozpylanie i inhalację leku przepisanego lub zaleczonego przez lekarza można zapobiec schorzeniom dróg oddechowych, złagodzić towarzyszące im objawy oraz przyspieszyć leczenie.

Grupa docelowa

Inhalator jest przeznaczony do używania w środowisku domowym, a nie w profesjonalnych placówkach służby zdrowia. Inhalator może być stosowany przez osoby od 2 roku życia pod nadzorem, a przez osoby od 12 roku życia do samodzielnego leczenia. Kształt i rozmiar twarzy osoby decydują o tym, czy można używać urządzenia pod nadzorem. W związku z tym stosowanie pod nadzorem może być możliwe dopiero później. Podczas wdychania z wykorzystaniem maski należy zwrócić uwagę, aby maska dokładnie przylegała do twarzy i nie zasłaniała oczu.

Zastosowanie kliniczne

Inhalacja to najskuteczniejszy sposób aplikacji leków na większość schorzeń dróg oddechowych.

Oferuje ona następujące korzyści:

- dostarczenie leku bezpośrednio do narządów docelowych;
- znaczne zwiększenie lokalnej biodostępności leku;
- znacznie zmniejszona dyfuzja ogólnoustrojowa;
- skuteczność leku nawet w bardzo niewielkich dawkach;
- szybkie i skuteczne działanie terapeutyczne;
- efekty uboczne są znacznie niższe w porównaniu z podawaniem ogólnoustrojowym;
- nawilżanie dróg oddechowych;
- wydzielina (oskrzelowa) rozpuszcza się i staje się płynna;
- skurcze oskrzeli (spazmolizja) ustępują;
- obrzęk i stan zapalny błony śluzowej oskrzeli są łagodzone;
- wydzieliny mogą być odkrztuszane;
- zwalczanie są patogeny infekcji dróg oddechowych.

Wskazania

Inhalator może być stosowany w przypadku chorób górnych i/lub dolnych dróg oddechowych.

Przykłady schorzeń górnych dróg oddechowych to:

- zapalenie błony śluzowej nosa;
- zapalenie błony śluzowej nosa na tle alergicznym;
- zapalenie zatok przynosowych;
- zapalenie płuc;
- zapalenie krtań.

Przykłady schorzeń dolnych dróg oddechowych to:

- astma oskrzelowa;
- zapalenie oskrzeli;
- POChP (przewlekła obturacyjna choroba płuc);
- rozstrzenie oskrzeli;
- ostre zapalenie tchawicy i oskrzeli;
- mukowiscydoza;
- zapalenie płuc.

Przeciwwskazania

- Nebulizator nie jest przeznaczony do leczenia chorób zagrażających życiu.
- Dzieci poniżej 12 roku życia lub osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych (np. zmniejszona wrażliwość na ból) lub umysłowych, a także osoby niedowładzone lub nieposiadające odpowiedniej wiedzy, mogą korzystać z urządzenia tylko pod nadzorem lub po otrzymaniu instrukcji dotyczących bezpiecznego korzystania z urządzenia i jeśli są w pełni świadome związanego z tym ryzyka.
- Nie używać urządzenia u osób, które są wentylowane i/lub nieprzytomne.
- Informacje na temat możliwych przeciwwskazań do stosowania z powyższymi nie stosowanymi systemami do terapii aerozolowej można znaleźć w ulocie dołączonej do opakowania leku.
- W przypadku nieprawidłowego działania urządzenia, złego samopoczucia lub bólu pacjenta należy natychmiast przerwać korzystanie z urządzenia.

OSTRZEŻENIA I WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

▲ ОСТРЕЖЕНИЕ

- Nebulizator nie ma istotnego wpływu na skuteczność i bezpieczeństwo podawanego leku i nie jest przeznaczony do leczenia stanów zagrażających życiu. Nebulizator nie jest przeznaczony do stosowania z aparatami do znieczulania ani innymi respiratorami.

- Po odpowiednim przygotowaniu można ponownie używać urządzenia. Przygotowanie to obejmuje wymianę wszystkich komponentów, w tym nebulizatora. Zalecamy wymianę pojemnika na leki i innych komponentów najpóźniej po upływie roku. To zalecenie dotyczące czasu wymiany opiera się na założeniu, że urządzenie jest używane przez maksymalnie 2 cykle dziennie i przez s 10 min na cykl oraz regularnie dezynfekowane i czyszczone, zgodnie z instrukcją obsługi (8. czyszczenie i pielęgnacja). Ze względów higienicznych każdy użytkownik powinien zawsze używać swoich własnych komponentów.
- Należy zawsze przestrzegać zaleceń lekarza lub farmaceuty dotyczących rodzaju stosowanego leku, jego dawkiowania oraz częstotliwości i czasu trwania inhalacji. W przypadku stosowania z lekami / nebulizacja leków należy przestrzegać warunków i ograniczeń dotyczących tych leków. Wskazówki: Do leczenia należy używać wyłącznie leków przepisanych przez lekarza zgodnie z postawioną diagnozą.
- Urządzenie nie zastępuje konsultacji lekarskiej ani leczenia. W przypadku bólu lub zachorowania należy zawsze najpierw skonsultować się z lekarzem.
- W przypadku jakichkolwiek wątpliwości związanych ze zdrowiem należy skontaktować się z lekarzem!
- Do noszenia inhalatora nie wolno stosować płynów, które nie są kompatybilne ze stalem, PP, PC, silikonem lub PCW. Jeśli informacje dołączone do płynu nie określają jego kompatybilności z tymi materiałami, należy skontaktować się z producentem płynu. Kompatybilne płyny to na przykład: Roztwór salbutamolu i roztwór chloru sodu.
- Krzywa rozkładu wielkości cząstek, MMAD, dostarczanie aerozolu i/lub szybkość dostarczania aerozolu może ulec zmianie, jeżeli stosowany jest lek, zawieszina, emulsja lub roztwór o wysokiej lepkości innych niż wymieniony w danych technicznych dotyczących aerozolu.
- Podczas używania inhalatora należy przestrzegać ogólnych zasad higieny.
- Przed użyciem należy sprawdzić, czy urządzenie i jego komponenty nie wykazują widocznych uszkodzeń. W razie wątpliwości zaprzestać używania urządzenia i skontaktować się ze sprzedawcą lub działem obsługi klienta pod podanym adresem.
- Nie wolno modyfikować urządzenia ani jego komponentów.
- Należy używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez producenta.
- Inhalator może być używany wyłącznie z kompatybilnymi nebulizatorami firmy Beurer oraz odpowiednimi komponentami firmy Beurer. Stosowanie nebulizatorów i komponentów innych producentów może ograniczyć skuteczność leczenia i spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Używanie urządzenia należy trzymać z dala od oczu, aby nie narażać ich na potencjalne uszkodzenia spowodowane wdychaniem aerozolu.
- Nigdy nie używać urządzenia w pobliżu palnych lub wybuchowych gazów, tleniu lub tlenku azotu.
- Urządzenie i jego komponenty należy przechowywać poza zasięgiem dzieci i zwierząt domowych.
- Opakowanie przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci (niebezpieczeństwo uduszenia).
- Przed każdym czyszczeniem i/lub każdą konserwacją należy wyłączyć urządzenie oraz odłączyć wtyczkę kabla USB-C.

- Jeśli urządzenie było przechowywane w maksymalnej temperaturze przechowywania, przed użyciem należy pozostawić je do ostygnięcia na 4 godziny, aż będzie gotowe do użycia zgodnie z przeznaczeniem. Jeśli urządzenie było przechowywane w minimalnej temperaturze przechowywania, przygotowanie go do użycia zgodnie z przeznaczeniem również zajmie 4 godziny.
- Urządzenia nie należy zanurzać w wodzie ani używać w wilgotnych pomieszczeniach. W żadnym wypadku do urządzenia nie powinna dostać się ciecz.
- Nie należy używać urządzenia, które zostało uszkodzone, było narazone na działanie bardzo dużej wilgotności lub uległo innym uszkodzeniom. W razie wątpliwości należy zwrócić się do punktu obsługi klienta lub do sprzedawcy.
- Awarie zasilania, nagłe zakłócenia lub inne niekorzystne warunki mogą spowodować awarie urządzenia. Dlatego zalecamy nie przygotowywanie urządzenia zastępczego lub leków zastępczych (ostatnie należy uzgodnić z lekarzem).
- Jeśli należy przechowywać urządzenie poza zasięgiem małych dzieci, aby uniknąć ryzyka zaplądania i uduszenia.
- Urządzenie wolno zasilać wyłącznie napięciem sieciowym o wartości podanej na tabliczce znamionowej.
- Nigdy nie dotykaj kabla USB-C mokrymi dłońmi, ponieważ może to spowodować porażenie prądem.
- Nie wyciągać zasilacza z gniazdka, ciągnąc go za kabel USB-C.
- Kabla USB-C nie wolno zaginać, ścisnąć ani prowadzić na ostrych przedmiotach. Nie dopuszczaj do zwieszania się kabla, chronić przed wysokimi temperaturami.
- Aby uniknąć niebezpiecznego przegrzania, zalecamy całkowite rozwiniecie kabla USB-C.
- Jeśli kabel USB-C urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy go zutylizować. Skontaktować się z punktem obsługi klienta lub ze sprzedawcą.
- Otwarcie urządzenia może grozić porażeniem prądem. Urządzenie nie jest odłączone od zasilania, chyba że zasilacz jest odłączony (a kabel USB-C nie ma innego połączenia zasilania).

▲ УВАГА

- Nigdy nie przechowywać urządzenia (lub kabla USB-C) w pobliżu źródeł ciepła.
- Nie używać urządzenia w pomieszczeniu, w którym wcześniej używany był spray. Przed wykonaniem zabiegu należy przewietrzyć używany sprzęt.
- Nigdy nie używać urządzenia, jeśli emituje nietypowe dźwięki.
- Urządzenie przechowywać w miejscu zabezpieczonym przed wpływem warunków atmosferycznych. Urządzenie należy przechowywać w określonych warunkach przechowywania.
- Urządzenia nie należy używać w pobliżu nadajników fal elektromagnetycznych.
- Urządzenie należy chronić przed silnymi wstrząsami.
- Po całkowitym naładowaniu baterii, odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego.
- Jeśli potrzebny jest adapter lub przedłużacz, musi on spełniać obowiązujące wymagania bezpieczeństwa. Nie wolno przekraczać podanej na adapterze granicy mocy i maksymalnej wartości mocy.

Przed uruchomieniem

- Przed użyciem urządzenia należy usunąć wszystkie elementy opakowania.
- Chronić urządzenie przed kurzem, zabrudzeniami i wilgocią oraz nigdy nie przykrywać go podczas pracy.
- Nie używać urządzenia w miejscach o dużym natężeniu zapylenia.
- Nie wolno korzystać z urządzenia, gdy jest ono uszkodzone lub nie działa prawidłowo.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania urządzenia.

Naprawa

- W żadnym wypadku nie wolno samodzielnie otwierać ani naprawiać urządzenia. W przeciwnym razie może dojść do nieprawidłowego działania. Nieprzestrzeganie tego zalecenia skutkuje utratą gwarancji.
- Urządzenie nie wymaga konserwacji.
- W sprawie napraw należy kontaktować się z działem obsługi klienta lub z autoryzowanym sprzedawcą.

Wskazówki dotyczące postępowania z bateriami

▲ ОСТРЕЖЕНИЕ

- **Загроженіе вичухем! Загроженіе поізаровел!** Nieprzestrzeganie powyższych punktów może prowadzić do obrażeń ciała, przegrzania, wycieku, odopowietrzenia, pęknięcia, wybuchu lub pożaru.
- Do ładowania należy zawsze używać właściwego lub dołączonego kabla/ładowarki/zasilacza.
- Unikać długotrwałego ładowania lub przeładowywania. Po naładowaniu wyjąć wtyczkę ładowarki.
- Ładować urządzenie pod nadzorem, zwracając przy tym uwagę na wytwarzanie ciepła, odkształcania i odpowiadzowny. W razie wystąpienia przerwać proces ładowania.
- Nie używać uszkodzonych baterii/przewodów do ładowania/ładowarki i jak najszybciej zutylizować je w odpowiedni sposób (patrz rozdział Utylizacja).
- Nie wolno wrzucać urządzenia ani baterii do ognia.
- Nigdy nie rozładowywać, podgrzewać, demontować, otwierać, zginać, deformować, zamykać, modyfikować ani nie narażać na wstrząsy urządzenia ani baterii.
- Nigdy nie zwierzać baterii ani złączy urządzenia zasilanego baterijnie.
- Chronić urządzenie lub baterie przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, deszczem, gorącym i wodą.
- Wystawienie baterii na działanie skrajnie wysokiej temperatury lub bardzo niskiego ciśnienia powietrza może spowodować wybuch lub wyciek łatwopalnych cieczy i gazów.
- Jeśli dojdzie do kontaktu elektrolitu z baterii ze skórą lub z oczami, natychmiast przemyć miejsce wody i skontaktować się z lekarzem.

WSKAZÓWKА

- Urządzenie jest wyposażone w baterię, której nie można wymienić. Gdy bateria osiągnie koniec swojej żywotności, należy odpowiednio zutylizować urządzenie (patrz rozdział Utylizacja).

Wskazówki dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej

- Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania w każdym środowisku wymienionym w niniejszej instrukcji obsługi, łącznie ze środowiskiem domowym.
- W przypadku zakłóceń elektromagnetycznych w pewnych warunkach urządzenie może być użytkowane tylko w ograniczonym zakresie. Skutkiem może na przykład awaria urządzenia.
- Należy unikać stosowania tego urządzenia bezpośrednio obok innych urządzeń lub razem z innymi urządzeniami umieszczonymi jedno na drugim, ponieważ mogłoby to skutkować nieprawidłowym działaniem. Jeśli użytkowanie w wyżej opisany sposób jest konieczne, należy obserwować to urządzenie i inne urządzenia, aby się upewnić, że wszystkie działają prawidłowo.
- Stosowanie zestawu nebulizatora innego niż określony lub udestyniony przez producenta urządzenia może prowadzić do zwiększenia zakłóceń elektromagnetycznych lub zmniejszenia odporności elektromagnetycznej urządzenia oraz do jego nieprawidłowego działania.
- Przenośne urządzenia komunikacyjne RF (w tym urządzenia periferyjne, takie jak przewody antenowe i anteny zewnętrzne) powinny być oddalone o co najmniej 30 cm od wszelkich części urządzenia, w tym wszystkich dostarczonych przewodów.
- Nieprzestrzeganie tego zalecenia może prowadzić do obniżenia parametrów pracy urządzenia.

ОPIS URZĄDZENIA I ZESTAWU NEBULIZATORA

Zestaw nebulizatora

Należy stosować wyłącznie zalecany przez producenta zestaw nebulizatora. Tylko w takim przypadku gwarantowane jest prawidłowe działanie.

▲ УВАГА

Zabezpieczenie przed wylaniem się

Przy napełnianiu zbiorniczka lekiem należy uważać na to, by nie przekroczyć oznaczenia maksymalnego poziomu (10 ml). Zalecana objętość napełniania urządzenia wynosi 0,5–10 ml.

Aby doszło do nebulizacji, substancja przeznaczona do rozpylenia musi mieć styczność z siatką. W przeciwnym razie nebulizacja jest automatycznie zatrzymywana.

Dlatego należy trzymać urządzenie możliwie pionowo.

URUCHOMIENIE

Przed pierwszym użyciem

WSKAZÓWKА

- Przed pierwszym użyciem należy wyczyścić i zdezynfekować zbiorniczek na lek [2] oraz zestaw nebulizatora. Patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”.

Montaż

Wyjąć urządzenie z opakowania.

Jeśli zbiorniczek na lek [2] nie jest zamontowany, należy nasać go pionowo od góry na obudowę [3].

Ładowanie baterii inhalatora

Aby naładować baterię inhalatora, należy wykonać następujące czynności:

- Włóż zawarty w zestawie kabel USB-C [5] do gniazda USB-A [7] na spodzie inhalatora oraz do zasilacza USB (brak w zestawie; zasilacz sieciowy powinien odpowiadać klasie ochrony 2 i być przestawiony zgodnie z normą europejską EN 60601-1; 5V, 500mA). Podłączyć zasilacz USB do odpowiedniego gniazdka.
- Podczas ładowania położyć inhalator płasko na stole przyłnej stronie.
- Podczas ładowania wskaźnik LED [5] świeci się stale na pomarańczowo. Gdy bateria jest całkowicie naładowana, wskaźnik LED świeci się stale na zielono.
- Całkowite naładowanie baterii trwa zazwyczaj 2 godziny.
- Po całkowitym naładowaniu baterii podłączyć kabel USB-C [5] z zasilaczem USB od gniazdka elektrycznego i złącza USB-C [7] inhalatora.
- Czas działania baterii przy pełnym naładowaniu wynosi około 1,5 godziny.
- Jeśli wskaźnik LED [5] świeci się na pomarańczowo, gdy urządzenie jest używane, oznacza to niski poziom naładowania baterii.
- Różną wskazania niskiego poziomu naładowania baterii zależy od sposobu korzystania z urządzenia. Po wybraniu wysokiej wydajności nebulizacji wskaźnik LED [5] świeci się stale na pomarańczowo. Po wybraniu niskiej wydajności nebulizacji wskaźnik LED [5] miga powoli na pomarańczowo.
- Podczas ładowania nie można używać inhalatora.

ZASTOSOWANIE

Przygotowanie inhalatora

- Ze względów higienicznych należy bezwzględnie regularnie czyścić i dezynfekować zbiorniczek na lek [2] i zestaw nebulizatora. Patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”.
- Jeśli w ramach leczenia mają być stosowane różne leki jeden po drugim, zbiorniczek na lek [2] należy przepłukać po każdym użyciu ciepłą wodą z kranu. Patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”.

Napełnianie zbiorniczka na lek

- Otworzyć pokrywę nebulizatora siatkowego [3], przekreślając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i napełnić zbiorniczek na lek roztworem soli fizjologicznej lub lekiem. Nie przepłukiwać zbiorniczka na lek.
- Zalecana maksymalna ilość płynu wynosi 10 ml.
- Lek należy stosować wyłącznie zgodnie z zaleceniem lekarza, który określi również czas trwania inhalacji oraz dawkę stosowanego leku.
- Jeśli zalecana dawka leku wynosi mniej niż 0,5 ml, dopełnić zbiorniczek na lek roztworem soli fizjologicznej. Rozcieńczenie jest również konieczne w przypadku leków o niskiej konsystencji (lepkość < 3). Także w tym trybie należy stosować się do zaleceń lekarza.

Zamykanie zbiorniczka na lek

- Zamknąć pokrywę zbiorniczka na lek [2], obracając ją w prawo, aż oznaczenia na pokrywie i zbiorniczku na lek będą się pokrywały.

Podłączanie zestawu nebulizatora

- Połączyć wybrany zestaw nebulizatora (ustnik [1], maska dla dorosłych [9] lub maska dla dzieci [10] z zamontowanym zbiorniczkiem na lek [2] [E]. W przypadku użycia maski dla dorosłych [9] lub maski dla dzieci [10] można wykorzystać jedną z dołączonych do zestawu taśm. Upewnić się, że taśma jest bezpiecznie przymocowana do maski za pomocą węzła.
- Zbliżyć urządzenie do ust i szczelnie obić ustami wargami. W przypadku korzystania z maski należy trzymać maskę na nosie i ustach.
- Przed włączeniem urządzenia należy upewnić się, że zostało ono napełnione płynem. Uruchomić urządzenie, naciskając włącznik/wyłącznik [4].
- Jeśli z urządzenia wydobywa się mgiełka, a wskaźnik LED [5] świeci się stale na niebiesko, urządzenie działa prawidłowo.

WSKAZÓWKА

Urządzenie nie jest przeznaczone do długotrwałego używania. Po 20 minutach należy je wyłączyć na 10 minut. Inhalacja przy użyciu ustnika jest najskuteczniejszą formą leczenia dolnych dróg oddechowych. Zasadniczo stosowanie maski podczas inhalacji jest zalecane, tylko jeżeli nie można używać ustnika (np. w przypadku dzieci, które nie potrafią jeszcze oddychać przez ustnik). W przypadku korzystania z maski można ją zamocować na głowie za pomocą taśmy mocującej. Podczas wdychania z wykorzystanym maski należy zwrócić uwagę, aby maska dokładnie przylegała do twarzy i nie zasłaniała oczu.

Wydajność przepływu leku jest ustawiona na „wysoką” w ustawieniach fabrycznych urządzenia. Wydajność przepływu leku można regulować podczas użytkowania, przytrzymując wciśnięty włącznik/wyłącznik [4] przez 3 sekundy, aż wskaźnik LED [5] zacznie migać na niebiesko. Wydajność nebulizacji można przełączyć z wysokiej na niską i odwrotnie. Jeśli wskaźnik LED [5] świeci się światłem ciągłym na niebiesko, oznacza to wysoką wydajność nebulizacji o ok. 0,4 ml/min, a jeśli wskaźnik LED [5] miga powoli na niebiesko, oznacza to niską wydajność nebulizacji ok. 0,2 ml/min. Należy dostosować wydajność przepływu leku do indywidualnych potrzeb.

Prawidłowa inhalacja

Sposób oddychania

- W celu jak najłagodszego rozprzestrzenienia cząstek leku w drogach oddechowych należy zastosować odpowiednią technikę oddychania. Aby inhałowane cząsteczki dotarły do dróg oddechowych i płuc, należy wykonać powolny i głęboki wdech, wstrzymać oddech na krótko (od 5 do 10 sekund), a następnie wykonać szybki wydech.
- Inhalatory należy stosować w leczeniu chorób układu oddechowego wyłącznie po konsultacji z lekarzem. Lekarz doradzi w wyborze odpowiedniego leku do terapii inhalacyjnej, a także w zakresie dawkiowania i stosowania.
- Niektóre leki są dostępne tylko na receptę. Można stosować wyłącznie płyny i leki przeznaczone do inhalacji.

WSKAZÓWKА

Urządzenie należy trzymać możliwie pionowo. Nawielkie odchylenie od pionu nie ma jednak większego wpływu na zastosowanie, ponieważ zbiorniczek jest szczelny. Aby zapewnić prawidłowe działanie urządzenia, należy upewnić się, że lek ma stały kontakt z siatką. Po niewielkim przechyleniu o 45 stopni przy maksymalnym napełnieniu 10 ml płynu, urządzenie będzie nadal działać.

▲ УВАГА

Ze względów zdrowotnych olejki eteryczne, syropy na kaszel, roztwory do płukania gardła i krople do wcierania w skórę lub do stosowania w łaźniach parowych są całkowicie nieodpowiednie do wdychania za pomocą inhalatora. Tego typu dodatki mają zazwyczaj lepką konsystencję i mogą zaburzyć prawidłowe działanie urządzenia, a tym samym skuteczność leczenia. U osób z nadwrażliwością oskrzeli lek zawierające olejki eteryczne mogą w niektórych przypadkach powodować ostry skurcz oskrzeli (nagle skurczowe zwiększenie oskrzeli wraz z dusznością). Należy zasięgnąć porady lekarza lub farmaceuty.

Zakończenie inhalacji

- Aby Ręczne zakończenie nebulizacji:
 - Po zakończeniu zabiegu wyłączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika [4].
 - Wskaźnik LED [5] gaśnie.

b) Automatyczne zakończenie nebulizacji:

- Po rozpyleniu preparatu inhalacyjnego wskaźnik LED [5] szybko miga na niebiesko, a urządzenie wyłącza się automatycznie. Ze względów technicznych niewielka ilość leku pozostaje w zbiorniczku na lek. Nie należy jej wykorzystywać.

Czyszczenie

Patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”.

Automatyczny wyłącznik

Urządzenie jest wyposażone w funkcję automatycznego wyłączenia. Jeśli pozostała bardzo niewielka ilość leku w płynie lub jeśli substancja do nebulizacji nie ma już kontaktu z siatką, urządzenie wyłącza się automatycznie, aby zapobiec uszkodzeniu siatki. Jeśli nebulizacja zakończy się automatycznie, funkcja automatycznego wyłączania została aktywowana. Wskaźnik LED [5] szybko miga na niebiesko, a następnie urządzenie wyłącza się. Po nebulizacji trwającej 20 minut urządzenie wyłączy się automatycznie.

Urządzenia nie należy używać, jeśli zbiorniczek na lek [2] jest pusty. Urządzenie wykrywa brak leku w zbiorniczku na lek i automatycznie się wyłącza.

Kolor wskaźnika LED	Znaczenie
Zielony	Całkowicie naładowana: Gdy bateria jest całkowicie naładowana, wskaźnik LED świeci się światłem ciągłym na zielono.
Pomarańczowy	Ładowanie w toku: Podczas ładowania baterii wskaźnik LED świeci się światłem ciągłym na pomarańczowo. Niski poziom naładowania baterii: Jeśli wskaźnik LED świeci się na pomarańczowo, gdy urządzenie jest używane, oznacza to niski